

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе
ведомственных образовательных организаций
по французскому языку

Ключи
11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

1 a				3 балла
2.1 c	2.2 a	2.3 c		3 балла
3.1 b	3.2 a	3.3 c	3.4 a	4 балла

МАКСИМУМ 205 БАЛЛОВ

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

1. fut	11. plus simple
2. en voyant	12. travaux
3. lui	13. ne fut pas acceptée
4. leur	14. voyaient
5. se faisait	15. poursuivirent
6. où	16. publiquement
7. longue	17. devint
8. ce qui	18. à
9. par	19. mourut
10. y	20. élevée

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) a. devint
- (2) b. grandeur
- (3) c. compréhensibles
- (4) b. prise
- (5) b. se débrouiller

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) **d**) augmentera
- (2) **i**) l'effet de serre
- (3) **e**) diminution
- (4) **b**) faute de neige
- (5) **j**) déserts
- (6) **k**) inondant
- (7) **s**) impossible
- (8) **r**) inéluctables
- (9) **m**) vers l'intérieur
- (10) **o**) fertiles

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. b – tirer le diable par la queue
2. h – faire feu des quatre fers
3. d – ne tenir qu'à un fil
4. g – être cousu d'or
5. e – brouiller les pistes

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1d Сытый голодному не товарищ.
2h Сравнение – не доказательство.
3b Курочка по зёрнышку клюёт, да сыта бывает.
4j Горько терпение, но плод его сладок.
5a Сытое брюхо к ученью глухо.
6e Всякий человек – кузнец своего счастья.
7i Не тот богат, кто скуп.
8с Лучшее – враг хорошего.
9f За одну вину дважды не карают.
10g Ничто не ново под луной.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1-a	2-h	3-e	4-d	5-f
-----	-----	-----	-----	-----

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

Horizontalement	1. Bruxelles	3. Résistance	5. Garnier	7. démocratie	9. Bourgogne
Verticalement	2. Nice	4. Eiffel	6. Napoléon	8. président	10. Barnier

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
(2) <u>Accompagnée d'une violente convulsion</u>	(2) которая вызвала сильную конвульсию	(2) <u>которая сопровождалась сильной конвульсией</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова/словосочетания. Неверный перевод номинативной конструкции с предлогом «Accompagnée d'».
(4) <u>Elle fit couler de l'eau fraîche</u>	(4) Она открыла кран с водой	(4) <u>Она включила холодную воду</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне предложения. Неверный перевод словосочетания.
(6) <u>Elle se releva</u>	(6) Она встала	(6) <u>Она выпрямилась</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне предложения. Неверный перевод глагола.
(8) <u>d'avoir achevé son repas</u>	(8) после приемы пищи	(8) <u>будто бы она закончила приём пищи</u>	Грамматическая ошибка. Лексическая неточность. Допущено нарушение правил грамматики французского языка, ведущее к искажению смысла на уровне словосочетания. Неверная передача инфинитивной конструкции. Допущено искажение на уровне словосочетания.
(9) <u>pour prendre des vêtements de rechange</u>	(9) чтобы взять вещи для стирки	(9) <u>чтобы переодеться</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне словосочетания. Неверный перевод словосочетания.
(11) <u>avec reconnaissance</u>	(11) с ощущением облегчения.	(11) <u>с ощущением признательности.</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне словосочетания. Неверный перевод словосочетания.
13) <u>Elle</u>	(13) Она сегодня	(13) <u>Она по-</u>	Лексическая неточность.

<u>marchait toujours</u>	<u>пошла</u>	<u>прежнему шла</u>	Допущено искажение на уровне предложения. Неверный перевод слова. Грамматическая ошибка. Допущено нарушение правил грамматики французского языка, ведущее к искажению смысла на уровне предложения. Неверная передача грамматического времени глагола. При переводе следует использовать прошедшее время несовершенного вида.
<u>(15) A tâtons</u>	<u>(15) На цыпочках</u>	<u>(15) На ощупь</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне словосочетания. Неверный перевод словосочетания. (замена значения «на ощупь» на «на цыпочках»).
<u>(18) Elle sortit</u>	<u>(18) Она выходит</u>	<u>(18) Она вышла</u>	Грамматическая ошибка. Допущено нарушение правил грамматики французского языка, ведущее к искажению смысла на уровне предложения. Неверная передача грамматического времени глагола. При переводе следует использовать прошедшее время совершенного вида.
<u>(20) S'essuya</u>	<u>(20) Высморкалась</u>	<u>(20) Вытерлась</u>	Лексическая неточность. Допущено искажение на уровне слова / словосочетания. Неверный перевод слова/ словосочетания.

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.	6 баллов

В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.	3 балла
В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

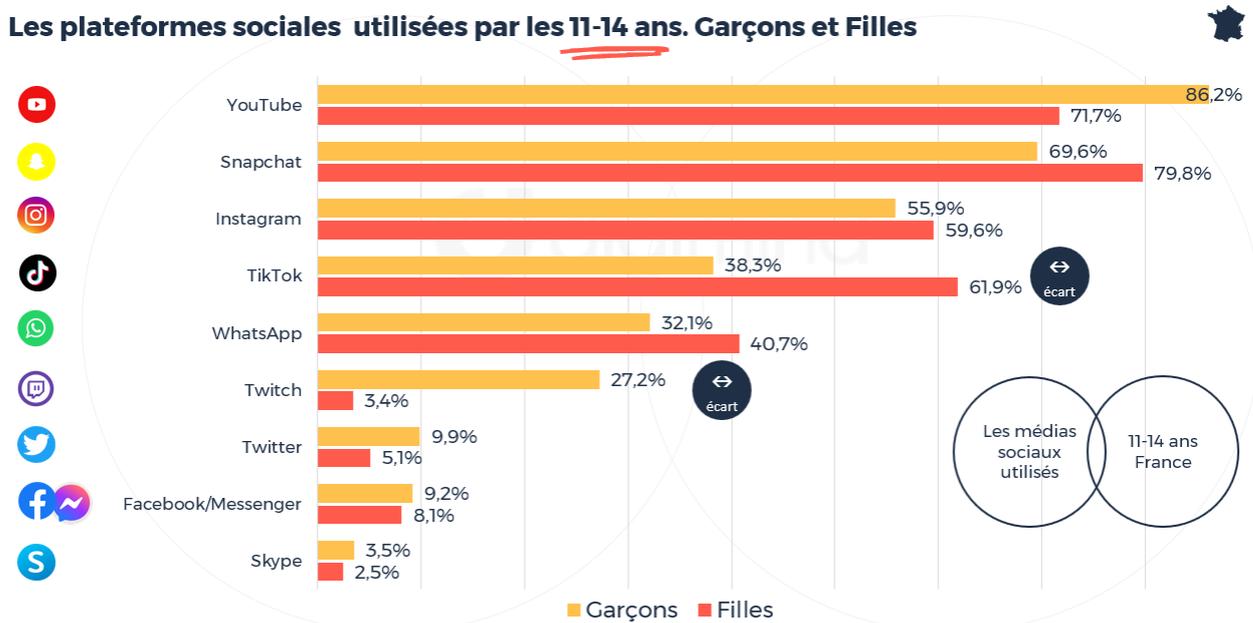
- 1- soir
- 2- accompagner
- 3- envie
- 4- après
- 5- dois

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0

К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0

Транскрипция (аудитивная компетенция)

Une rencontre comme un pied de nez aux condamnations occidentales. La Russie de Vladimir Poutine continue d'accueillir le sommet des BRICS à Kazan. Depuis 2023 le groupe des nations du Sud Global s'est élargi pour accueillir 4 nouveaux membres : les Emirats Arabes Unis, l'Egypte, l'Ethiopie et l'Iran.

Hier en marge de la rencontre, le président russe s'est entretenu avec son homologue iranien. La Turquie, pays-membre de l'OTAN, a fait savoir en septembre qu'elle souhaitait, elle aussi, adhérer au groupe. -Je sais que la Turquie souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS et qu'elle y voit des perspectives importantes compte tenu de l'autorité et du rôle géopolitique particulier de votre pays qui relie l'Est et l'Ouest du continent eurosien.

Le sommet des BRICS c'est aussi l'occasion pour certains de sortir de l'isolement diplomatique, à l'instar de Nicolas Maduro. Depuis sa réélection contesté en juillet. C'est le premier déplacement majeur du président vénézuélien.

Le Vénézuéla est sur la voie des BRICS parce qu'il est sur la voie de l'équilibre du monde depuis l'époque de Bolivar. Et parce que nous avons l'héritage du commandant Hugo Chiavez qui consiste à construire un monde multipolaire et multacentrique.

Toutes les délégations d'Etats-membres et de pays intéressés par la coopération avec les BRICS étaient invités pour un gala somptueux, une nouvelle opportunité saisie par le maître des lieux pour plaider en faveur d'un monde multipolaire.

Les pays des BRICS sont solidaires dans l'intérêt de l'intensification de la coopération sur la scène mondiale, sur la base des principes-clés de la Charte des Nations-Unies.

En marge du sommet le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devrait s'entretenir ce jeudi de la guerre en Ukraine avec Vladimir Poutine.